

FIN

## Turvallisuutesi takia



- 1 Turvallinen työskentely laitteen kanssa on mahdollista vain jos luet käyttöohjeen kokonaan ja tarkasti noudatat siinä olevat ohjeet.
- 2 Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.
- 3 Käytä tarvittaessa hengityssuojainta ja työkasineitä.
- 4 Käytä sopivaa vaateustusta ja turvajalkineita.
  - Ole varovainen pitkien hiuksien kanssa. Työskentele vain hyvin istuvissa vaatteissa.
  - Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti.
  - Älä käytä laitetta ilman säädettyjä turvalaitteita.
  - Tarkista laitteen, liitosten ja paineilmaletkun virheettömyys ennen jokaista käyttöönottoa.
  - Liitä paineilma vain laitteen ollessa poiskytketynä.

- Irrota paineilmaletku kun vaihdat työkalua, huollon ajaksi sekä käytön jälkeen.
- Älä kanna laitetta paineilmaletkusta.
- Kiinnitä työkalulle käyttäen sopivia prustus- tai kiinnityslaitteita.
- Pidä muut henkilöt etäällä työkohteesta.
- Pidä työkohte siistinä.
- Pidä huoli tukevasta asennosta.
- Älä kosketa työkalua käytön aikana.
- Pidä työkalut puhtaina.
- Anna vain ammattimiehen suorittaa korjauksia.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia.

## Paineilmatyökalujen käyttö



### Iskuruuvauslaite

Käytä vain erikoisia iskuruuvauskärkiä. Kromatut kärjet eivät sovi. Älä käytä iskuruuvauskärkeä jos lukkorengas on viallinen. Ellet voi irrottaa ruuvia 5 sek. aikana on sinun käytettävä voimakkaampaa ruuvauslaitetta. Irrota hapettuneet ruuviliitokset esikäsittelemällä niitä ruosteenerotusaineella.



### Värähtelyhiomalaite, Tasohiomalaite, Epäkeskhiomalaite

Käytä vain työkaluja, jotka ovat sallittuja kyseisen laitteen kierrosluvulla. Tarkista ennen käyttöä että työkaluissa ei ole repeytymiä tai kulumisvaurioita.



### Porakone

Puhdista poraistukka säännöllisesti. Terävät poranterät pidentävät laitteen käyttöikä. Älä käytä tylsiä poranteriä. Valitse paras mahdollinen kierroslukua. Nosta kierroslukua hitaasti, välttä nykiviä kuormituksia.



### Vasara

Älä anna taltan pudota vasarasta. Käytä aina taltan lukkorengasta. Aloita työ pienellä kierrosluvulla ja nosta kierroslukua hitaasti. Vain terävillä taltatyökaluilla saat hyvän työtehon, teroita siksi työkalut ajoissa.

## Yleiset ohjeet

### Lue paineilmatyökalun käyttöohje.

- Pane pari pisaraa öljyä paineilmatyökalun ilmanottoaukkoon ennen käyttöönottoa
- Paineilmatyökalu ① tarvitsee kuormitettuna n. 6,3 bar (630 kPa) ilmapaineen.
- Puhdista ilmansuodatin ④ silloin tällöin.
- Liian alhainen paine pienentää paineilmatyökalun tehon, liian suuren paineen käyttö on kielletty.
- Puhdista ja voitele paineilmatyökalu ① käytön jälkeen ruostumisen välttämiseksi ja kulumisen minimoimiseksi.
- Säilytä paineilmatyökalu puhtaana ja kuivana.
- Tarkista että paineilma on puhdas ja kuiva.
- Poista päivittäin kondenssivesi ilmansuodattimesta ④ ja kompressorista ⑧.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

## Laitteisto-osat

- ① Paineilmatyökalu
- ② Paineilman voitelulaite
- ③ Paineen alentaja
- ④ Suodatin/vedenerotin
- ⑤ Sulkuventtiili
- ⑥ Paineenpoistovenntiili
- ⑦ Paineilmajohdin
- ⑧ Kompressori

## Roottorilamellit

### Roottorilamellien elinikä riippuu oikeasta voitelusta.

Ammattimiehen tulisi säännöllisesti tarkistaa ja tarvittaessa vaihtaa roottorilamellit. Tässä yhteydessä täytyy myös tarkistaa laitteen kaikki muut liikkuvat osat.

## Häiriöt

### Poikkeuksellisen äänen tai liian pienen tehon esiintyessä on laite välittömästi pysäytettävä. Tarkista paineilmatyökalu ja paineilmajärjestelmä.

... Paineilmatyökalu

... Paineilmajärjestelmä

- > Roottorin voitelu riittämätön
- > Mekaanisten osien voitelu riittämätön
- > Venttiili tai venttiilin tiivistengeras viallinen
- > Loppuun ajettu, vääriä tai viallinen työkalu/tarvike

- > Riittämätön kompressoripaine
- > Paineensäädin väärin säädetty
- > Liitäntäletku vuotaa
- > Paineilmajärjestelmässä vuoto
- > Suodatin tukkeutunut
- > Paineilmaletku tukossa

## Takuu

Myönnämme IKH-laitteille laki-/maakoh-taisten määräysten mukaisen takuun.

Takuu koskee raaka aine- ja valmistusvirheitä. Takuu aika alkaa koneen ostopäivästä.

Mahdollisen takuukorjauksen yhteydessä pyydämme esittämään ostokuitin tai vastaavan todisteen ostopäivästä.

Takuu raukeaa, jos jokin muu kuin valtuutettu huoltoliike ryhtyy korjaustoimenpiteisiin takuun aikana.



**1** För att riskfritt kunna arbeta med maskinen bör du noggrant studera bruksanvisningen och följa de säkerhetsanvisningar som beskrivs i denna.

**2** Använd skyddsglasögon och hörselskydd.

**3** Vid behov skall dammfilter och arbetshandskar användas.

**4** Använd lämpliga arbetskläder och skyddsskor.

- Se upp med långt hår. Använd alltid åtsittande arbetskläder.
- Använd maskinerna endast på avsett och ändamålsenligt sätt.
- Maskiner får ej tas i drift utan föreskriven säkerhetsutrustning.
- Kontrollera innan maskinen tas i bruk att anslutningen och tryckluftslangen är oskadade.

- Tryckluften får endast anslutas när maskinen är fränkopplad.

- Före verktygsväxling, underhåll och efter avslutat arbete skall tryckluften fränkopplas.

- Tryckluftslangen får ej användas för att bära maskinen.

- Säkra arbetsstycket med lämpliga spännond och fästena.

- Håll obehörig person på avstånd från arbetsområdet.

- Håll arbetsområdet rent och snyggt.

- Se till att du står stadigt under arbetet.

- Under drift grip ej tag i verktyget.

- Håll verktyget rent.

- Reparationer får endast utföras av fackman.

- Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar.

## Så här används tryckluftswerktyg



### Hamrande skruvdragare

Använd endast speciella slagmejselinsatser. Förkromade insatser kan ej användas. Slagmejselinsatsen får ej användas om fästingen är defekt. Om en skruv inte går att lossa inom 5 s skall en kraftigare skruvdragare användas. För lossning av oxiderade skruvförband förbehandla med lämpligt ämne som omvandlar eller löser upp rosten.



### Vibrations-, plan- och excenterslipverktyg

Använd endast slipverktyg som är godkända för maskinens varvtal. Innan slipverktygen tas i bruk kontrollera dem avseende sprickor och slitage.



### Borrmaskin

Rengör chucken regelbundet. Med välskärpta borrar blir maskinens livslängd längre. Använd aldrig oskarpa borrar. Välj optimalt varvtal för aktuellt arbete. Öka varvtalet långsamt och undvik ryckar.



### Hammare

Låt inte mejseln falla ur hammaren. Använd alltid under arbetet en hållarfäder för mejseln. Sätt in hammaren med lågt varvtal och öka sedan varvtalet långsamt. Endast välskärpta mejslar garanterar höga arbetseffekter; se därför till att skärpa mejselverktygen i god tid.

## Allmänna anvisningar

### Studera noggrant tryckluftswerktygets bruksanvisning.

- Före drifttagning applicera ett par droppar olja i tryckluftswerktygets luftinlopp.
- Tryckluftswerktyget ① kräver under last ett lufttryck på ca 6,3 bar (630 kPa).
- Rengör luftfiltret ④ då och då.
- För lågt tryck minskar tryckluftswerktygets effekt och för högt tryck är ej tillåtet.
- För att minimera rostbildning och slitage skall tryckluftswerktyget ① efter varje användning rengöras och smörjas med olja.
- Lagra tryckluftswerktyget på torrt och rent ställe.
- Se till att tryckluften är ren och torr.
- Tappa dagligen av kondensat ur luftfilter ④ och kompressor ⑧.
- Använd endast original tillbehör och verktyg.

## Anlägskomponenter

- ① Tryckluftswerktyg
- ② Tryckluftsmörkopp
- ③ Tryckregulator
- ④ Filter/vattenavskiljare
- ⑤ Avstängningsventil
- ⑥ Tryckavtappningsventil
- ⑦ Tryckluftsledning
- ⑧ Kompressor

## Rotorlameller

### Rotorlamellernas livslängd är beroende av rätt smörjning.

Rotorlamellerna bör regelbundet kontrolleras av fackman och vid behov bytas ut. Vid detta tillfälle bör även alla andra rörliga delar i systemet kontrolleras.

## Störningar

### Om ovanliga ljud uppstår eller om effekten är för låg fränkoppla genast aggregatet. Kontrollera tryckluftswerktyget och tryckluftssystemet.

#### ... Tryckluftswerktyg

- > För låg smörjning av rotorn
- > Mekaniska delar smörjs ej i tillräcklig grad
- > Ventilen eller ventilens tätning defekt
- > Nedslitna, felaktiga eller defekta verktyg/tillbehör

#### ... Tryckluftssystem

- > För lågt kompressortryck
- > Tryckregulatorn fel inställd
- > Anslutningslangan är otät
- > Otätt ställe i tryckluftssystemet
- > Filter tilltäppt
- > Tryckslang tilltäppt

## Leverantörsansvar

För IKH verktygsprodukter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter (måste styrkas med kvitto, faktura eller följesedel).

Har produkten köpts och brukats enligt konsumentköplagens bestämmelser så gäller lagens bestämmelser.

Leverantörsansvaret gäller fabriktions- och materialfel. Skador som orsakats av överbelastning eller osakligt handhavande och normalt slitage omfattas ej av leverantörsansvaret.

Vid reklamation skall produkten inlämnas till närmaste auktoriserade serviceverkstad i odemonterat skick.

**GB****For Your Safety**

**1** Safe operation of this machine is possible only when the operating instructions are read completely and the instructions contained therein are strictly observed.

**2** Wear safety glasses and hearing protection.

**3** If necessary, wear dust mask and gloves.

**4** Wear suitable working clothes and safety shoes.

- Be careful with long hair. Wear only close-fitting clothes while working.
- Use the machine only for the purpose intended.
- Do not operate the machine without the prescribed safety devices.
- Before each use of the machine, check the pressure hoses and the connections for damage.

- Connect pressure lines only when machine is switched off.
- When changing tools, during maintenance and after use, disconnect the pressure lines.
- Do not carry tools by the pressure hose.
- Secure the work piece with suitable clamping or holding devices.
- Keep other persons away from the working area.
- Maintain order in the working area.
- Provide for secure footing.
- Do not take hold of tools when in operation.
- Keep tools clean.
- Allow repairs to be performed only by a qualified technician.
- Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms.

**Use of Pneumatic Tools****Impact Wrench**

Use special impact wrench inserts only. Chromed inserts are not suitable. Do not use impact wrench inserts when the holder ring is defect. In case a bolt does not loosen within 5 sec., use a strong wrench. To loosen rusted screw connections, pretreat with rust converter or rust remover.

**Orbital, Straight and Eccentric Grinders**

Use only grinding tools which are certified for the rotational speed of the pneumatic tool. Check grinding tools for cracks and wear before use.

**Drills**

Clean the chuck regularly. Sharp drills increase the life of the tool. Do not use dull drills. Select the optimal rotational speed. Slowly increase rotational speed, avoid sudden loads.

**Hammer**

Do not let the chisel fall out of the hammer. Always work with a chisel holding spring. Start hammer with a low rotational speed and slowly increase rotational speed. Good results can be achieved only with sharp chisel tools, therefore sharpen chisel frequently.

**General Notes****Read the operating instructions of the pneumatic tool.**

- Before use, place a few drops of oil in the air inlet of the pneumatic tool.
- When under load, The pneumatic tool ① requires an air pressure of approx. 6.3 bar (630 kPa).
- Clean the air filter ④ from time to time.
- Pressure that is too low reduces the performance of the pneumatic tool; pressure that is too high is not allowed.
- To prevent rust and reduce wear, clean and oil the pneumatic tool ① after use.
- Store the pneumatic tool in a clean and dry place.
- Ensure that the pressurised air is clean and dry.
- Drain condensation at the air filter ④ and the compressor ⑧ daily.
- Use only original accessories and tools.

**System components**

- ① Pneumatic Tool
- ② Oiler for pressurised air
- ③ Pressure reducer
- ④ Filter / Water separator
- ⑤ Shut-off valve
- ⑥ Pressure relief valve
- ⑦ Pressure line
- ⑧ Compressor

**Rotor Blades****The life of the rotor blades is dependent on proper lubrication.**

The rotor blades should be checked regularly by a qualified repairman and replaced if necessary. All other moving parts of the tool should be controlled at the same time.

**Malfunctions****If unusual noise develops or the performance is reduced, switch off immediately. Check pneumatic tool and pressure system.**

... Pneumatic Tool

... Pressure System

- |   |   |
|---|---|
| > Rotor not sufficiently lubricated             | > Insufficient compressor pressure      |
| > Mechanical parts not sufficiently lubricated  | > Pressure reducer incorrectly adjusted |
| > Valve or valve sealing ring defect            | > Leak in the connecting hose           |
| > Worn out, wrong or defective tool / accessory | > Leak in the pressure system           |
|   | > Clogged filter                        |
|   | > Clogged pressure hose                 |

**Garantie**

We guarantee IKH appliances in accordance with statutory/country-specific regulations (proof of purchase by invoice or delivery note).

Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee.

In case of complaint please send the machine to your dealer for pneumatic tools.